

## Auszug aus dem PROTOKOLL NR. 08/24

genehmigt am 2. Juli 2024

über die Sitzung des Gemeinderats

Datum	11. Juni 2024
Zeit	17:30 Uhr – 20:30 Uhr
Ort	Rathaus, GR-Sitzungszimmer (2. Obergeschoss)
Vorsitz	Daniela Erne, Gemeindevorsteherin
Anwesend	Alle Mitglieder des Gemeinderats
Entschuldigt	-
Referenten / Berater	zu <b>GRT 157-08-24</b> Alissa Brenn, UNICEF und Peter Kindle, LKSW zu <b>GRT 158-08-24</b> Florin Banzer, Ingenieurbüro Sprenger & Steiner und Peter Strunk, Leiter Tiefbau zu <b>GRT 159-08-24</b> Rico Malgiaritta, Planbar AG zu <b>GRT 158-08-24</b> bis <b>GRT 163-08-24</b> Manuel Schöb, Leiter Bauverw.

Gemeindevorsteher:

*Erne Daniela*

Ein Gemeinderat:

*Banzer Dominik*

Für das Protokoll:

*Eggenberger Esther*

## **156- 08-24 Genehmigung der Traktandenliste**

Beschluss (einstimmig):

Der Gemeinderat genehmigt die Traktandenliste.

## **157- 08-24 Kommission Familie & Jugend - UNICEF-Label «Kinderfreundliche Gemeinde» – Information über die Zertifizierung und Vorstellung des Massnahmenplans**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Im November 2019 wurde die Idee, Triesen als «kinderfreundliche Gemeinde» zu gestalten, ein erstes Mal im Gemeinderat besprochen. Darauf folgte eine Informationsveranstaltung am 22. September 2020, die auf grosses Interesse stiess. Unicef zeigte dabei die Schritte zur Erreichung des Labels und den Nutzen einer Zertifizierung auf. Der Gemeinderat beschloss am 20. Oktober 2020 (GRB 381-12-20), die Erreichung des Unicef-Labels anzustreben und die entsprechenden Vorarbeiten anzustossen.

Im September 2021 nahm der Gemeinderat eine Standortbestimmung zu den Stärken, Schwächen und Entwicklungspotenzialen der Gemeinde zur Kenntnis. In der Folge wurde eine interdisziplinäre Arbeitsgruppe eingerichtet, welche im Jahr 2022 zwei Mitwirkungstage mit Kindern im Primarschulalter durchführte und einen Massnahmenplan erarbeitete. Die Arbeitsgruppe stand unter der Leitung der früheren RI Jugend, Nicole Felix und wurde von GR Fabian Wolfinger unterstützt. Durch die neue Ressortzuteilung ist die Leitung der Arbeitsgruppe an die RI Familie und Jugend, Andrea Hoch, übergegangen. Von Seiten der Verwaltung ist Peter Kindle, Leiter Kommunikation, Standortmarketing und Wirtschaftsförderung dazugekommen.

An der Sitzung werden allgemeine Informationen zum Label und zum weiteren Zertifizierungsprozess präsentiert. Insbesondere wird der Massnahmenplan im Detail vorgestellt. Alissa Brenn, Spezialistin «kinderfreundliche Gemeinde» beim Komitee für UNICEF in Schweiz und Liechtenstein, wird an der Sitzung teilnehmen.

## **158- 08-24 Bauverwaltung /Tiefbau - Altes Reservoir Langegerta: Umbau als Not- E wasserreserve - Genehmigung Bauprojekt und Gesamtkredit (+/- 10%)**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

### **Ausgangslage**

Im Jahr 2023 wurde das neue Reservoir Langegerta erstellt. Ursprünglich war vorgesehen, nach der Inbetriebnahme des neuen Reservoirs, das bestehende alte Reservoir Langegerta abzubauen und rückzubauen.

Bei der Bearbeitung der Verordnung "Trinkwasserversorgung in Mangellagen" hat sich gezeigt, dass netzunabhängige Wasserspeicher sehr wertvoll für die Bewältigung von Mangellagen sein können. Das bestehende Reservoir Langegerta würde sich für diese Funktion bestens eignen. Vorgesehen ist, das alte Reservoir so weit umzubauen, dass es für die Trinkwasserversorgung in Mangellagen genutzt werden kann.

### **Umbau der Anlage**

Das alte Reservoir Langegerta wird so umgebaut, dass es für die Trinkwasserversorgung in Mangellagen genutzt werden kann.

Folgende Umbaumaassnahmen sind im alten Reservoir sowie bei der Zu- und Ableitung vorgesehen:

- Rückbau der Verrohrung und Armaturen im Reservoir, die nicht mehr benötigt werden
- Ausbau UV-Entkeimung und Druckerhöhungspumpe
- Einzug PE-Schlauch in die Netzleitung Richtung Schieberschacht „Goldige Rank“

- Einzug zusätzlicher PE-Schlauch in die alte Zubringerleitung vom Quellsammelschacht „Litzenen“
- Einbau einer Einspeisepumpe im Schieberschacht „Goldige Rank“ inkl. zugehöriger Verrohrung und Armaturen
- Einbau eines leistungsfähigen Entnahmehahns im Schieberschacht „Goldige Rank“
- Erstellung von demontierbaren Bypass-Leitungen als Zwischenstücke für die Einspeisung in den Behälter

Beschluss (mehrheitlich angenommen: 10 Ja / 1 Nein):

	VU					FBP				DpL	FL
	Daniela Erne	Rony Bargeze	Max Burgmeier	Armin Heidegger	Fabian Wolfinger	Dominik Banzer	Nicole Felix	Kurt Salzgeber	Nicole Schurte	Pascal Odinga	Andrea Hoch
Ja	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X
Nein					X						

Der GR genehmigt das Bauprojekt und den Gesamtkredit in Höhe von CHF 135'000.00 (+/- 10%) inkl. MwSt.

**159- 08-24 Bauverwaltung/Leiter - Dorfstrasse 46 (Tannerhaus): Gebäudesanierung - E Genehmigung Bauprojekt und Verpflichtungskredit (+/- 10 %)**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Das «Tannerhaus» Dorfstrasse 46 steht da, wo das Gässle in die Dorfstrasse einmündet. Hier versammelten sich die ersten Evangelisten im Land und hielten zwischen 1885 und 1963 ihre Gottesdienste ab. Das Haus heisst im Volksmund Tannerhaus, nach dem in der Weberei tätigen Emil Tanner, der dort zur Miete wohnte.

Die Gemeinde Triesen kaufte das Haus in den 1970er Jahre und baute zwei Wohnungen ins Haus ein. Das Haus wurde im Jahre 1983 unter Denkmalschutz gestellt. Im Jahre 1984 erfolgte eine Innen- und Aussensanierung des Gebäudes. Seither wurden nur geringfügige Sanierungen im Zuge von Unterhaltsarbeiten durchgeführt.

Die letzten 32 Jahre waren die gleichen Mieter im Haus. Nach der Kündigung im Herbst 2023 hat man umfangreiche Abklärungen getroffen. Es wurde eine Analyse und ein Sanierungskonzept in Bezug auf die Bausubstanz und die nötigen Sanierungsmassnahmen erstellt.

Das Gebäude muss von Grund auf saniert werden. Es wird aufgrund der jetzigen Bedürfnisse nur noch eine Wohneinheit eingebaut. Diese Umbauarbeiten werden in Zusammenarbeit mit dem Denkmalschutz abgestimmt.

Die Nasszellen und die Küche müssen komplett neu erstellt werden. Die aufsteigende Feuchtigkeit, die Gebäudehülle sowie die Dichtigkeit vom Gebäude muss hergestellt werden. Die Elektroinstallation und die Haustechnik werden komplett erneuert. Ebenfalls muss die best. Elektroheizung durch ein neues Heizsystem ersetzt werden. Der Innenausbau mit Böden, Wänden und Decken muss ebenfalls neu erstellt werden.

Die Kosten dieser Gesamtsanierung belaufen sich auf CHF 950'000. Dabei ist der Unterstützungsbeitrag vom Denkmalschutz (CHF 80'000) schon abgezogen. Die Umbauarbeiten werden im Herbst 2024 starten und bis Frühling 2025 abgeschlossen sein. Die Kosten werden auf die Jahre 2024 und 2025 verteilt.

Es ist davon auszugehen, dass man nach der Sanierung einen ansprechenden Mietzins generieren und das Haus somit wieder amortisieren kann. Der Mietzins wird nach der Genehmigung vom Bauprojekt eruiert.

Budget 2024	CHF	550'000.00	
Budget 2025	CHF	400'000.00	dieser Betrag wird ins Budget 2025 aufgenommen
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>950'000.00</b>	

Beschluss (mehrheitlich angenommen: 8 Ja / 3 Nein):

	VU					FBP				DpL	FL
	Daniela Erne	Rony Bargetze	Max Burgmeier	Armin Heidegger	Fabian Wolfinger	Dominik Banzer	Nicole Felix	Kurt Salzgeber	Nicole Schurte	Pascal Odinga	Andrea Hoch
Ja	X	X			X	X	X	X	X		X
Nein			X	X						X	

- a) Der GR bewilligt das Bauprojekt
- b) Der GR genehmigt den Verpflichtungskredit in Höhe von CHF 950'000 (+/- 10%)
- c) Der GR unterstellt den Verpflichtungskredit dem fakultativen Referendum

Beschluss (mehrheitlich angenommen: 8 Ja / 3 Nein):

	VU					FBP				DpL	FL
	Daniela Erne	Rony Bargetze	Max Burgmeier	Armin Heidegger	Fabian Wolfinger	Dominik Banzer	Nicole Felix	Kurt Salzgeber	Nicole Schurte	Pascal Odinga	Andrea Hoch
Ja	X			X	X	X	X	X	X		X
Nein		X	X							X	

- a.1) Der GR genehmigt die Umsetzung einer Luft-Wasser-Wärmepumpe lt. Bauprojekt. Die Details zur Machbarkeit werden vorab nochmals vertieft geprüft.

Beschluss (mehrheitlich abgelehnt: 2 Ja / 9 Nein):

	VU					FBP				DpL	FL
	Daniela Erne	Rony Bargetze	Max Burgmeier	Armin Heidegger	Fabian Wolfinger	Dominik Banzer	Nicole Felix	Kurt Salzgeber	Nicole Schurte	Pascal Odinga	Andrea Hoch
Ja		X			X						
Nein	X		X	X		X	X	X	X	X	X

- a.2) Der GR lehnt die Umsetzung eines Carports lt. Bauprojekt ab.

**160- 08-24 Bauverwaltung/Leiter - Energievision Leuchtturmprojekt: Contracting PV- E Anlagen Phase 1 - Elektroanlagen PVA Gemeindezentrum (Dröschistr. 4)**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Die Arbeiten umfassen die Anpassungen und Umbauten an den Elektroschaltschränken. Dabei sind die grössten Arbeiten die Installationen für die Anpassungen an das Messkonzept. Darin enthalten ist auch ein Anteil für die Notstromversorgung. Diese sollte in ein- oder zwei Jahren folgen.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 045-03-23 vom 28.02.2023 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Risch Elektro Telecom Anstalt, Triesen zum Nettobetrag von CHF 41'870.00 inkl. MwSt.

**161- 08-24 Bauverwaltung/Tiefbau - Blankabongert: Werkleitungerschliessung - Baumeisterarbeiten inkl. Pflasterungs- und Belagsarbeiten Parzelle Nr. 2038 untere Druckzone E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Auf der Parzelle Nr. 2038 wird ein privates Bauvorhaben erstellt. Die öffentlichen Wasserleitungen führen mittels Dienstbarkeiten über diese Parzelle. Damit diese Leitungen parallel zu den privaten Bauarbeiten ausgeführt werden können, möchte die Gemeinde diese Arbeiten an das gleiche Bauunternehmen vergeben, die auch den privaten Hochbau erstellt.

Die offerierten Preise sind analog vom Leistungsverzeichnis der Baumeisterarbeiten für den Abschnitt Dorfstrasse bis Parzelle Nr. 2049.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 108-05-24 vom 16.04.2024 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Bühler Bauunternehmung AG, Steineststrasse 25, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 48'859.15 inkl. MwSt.

**162- 08-24 Bauverwaltung / Tiefbau - Netzverbesserungen Abwasser: 2024 – Baumeisterarbeiten (Schachtsanierung allgemein) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 005-01-24 vom 16.01.2024 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Bühler Bauunternehmung AG, Steineststr. 25, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 54'410.50 inkl. MwSt.

**163- 08-24 Bauverwaltung / Tiefbau - Netzverbesserungen Abwasser: 2024 – Baumeisterarbeiten (Schachtsanierung Deckel) E**

Aus dem Antrag (Sachverhalt / Begründung):

Der Auftrag wird gemäss der Ausschreibungsbewertung vergeben.

Der Kredit für das erwähnte Projekt wurde mit GRB 005-01-24 vom 16.01.2024 genehmigt.

Beschluss (einstimmig):

Der GR erteilt den Auftrag an die Bühler Bauunternehmung AG, Steineststr. 25, Triesenberg zum Nettobetrag von CHF 52'146.70 inkl. MwSt.

**164- 08-24 Genehmigung des Protokolls Nr. 07/24**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt das Protokoll Nr. 07/24 vom 21.05.2024

#### **165- 08-24 Genehmigung des Protokoll-Abonnements Nr. 07/24**

Beschluss: (einstimmig)

Der GR genehmigt die Veröffentlichung des Protokolls Nr. 07/24 vom 21.05.2024 mit Ausnahme der in Kursivschrift gehaltenen Passagen.

#### **166- 08-24 Gemeindevorsteherung - Aufnahme ins Gemeindebürgerrecht aufgrund von E Art. 18 des Gemeindegesetzes - Genehmigung**

Der Bewerber hat beim Gemeinderat Antrag auf Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Triesen gestellt. Gemäss Gemeindegesetz Art. 18 Abs. 1 Erwerb des Gemeindebürgerrechts werden Bürger einer anderen Gemeinde auf Antrag in das Gemeindebürgerrecht aufgenommen, wenn sie während der letzten fünf Jahre vor der Antragstellung in dieser Gemeinde Wohnsitz gehabt haben und im Besitz der bürgerlichen Ehren und Rechte sind. Gemäss Abs. 3 entscheidet über den Aufnahmeantrag der Gemeinderat.

Antrag (Beschluss):

Der GR genehmigt die Aufnahme in das Gemeindebürgerrecht von Triesen Herr **BIEDERMANN Andreas**, Am Sunnaberg 9a, 9495 Triesen, Gemeindebürger von Schellenberg

#### **167- 08-24 Gemeindeschulen - Religionsunterricht Schuljahr 2024/2025 an der Pri- E marschule - Lektionenverteilung**

Beschluss (einstimmig):

1. Der Gemeinderat genehmigt die Lektionenzuteilung des Religionsunterrichts an der Primarschule für das Schuljahr 2024/2025.
2. Der Gemeinderat erteilt Kostenfreigabe für ausserschulische Einsätze durch Religionslehrpersonen mit rund CHF 3'000 pro Schuljahr.

#### **170- 08-24 Direktvergaben durch die Gemeindevorsteherung / Kreditgenehmigungen I**

Bauverwaltung/Leiter – Kindergarten Oberfeld – Spielplatz Gesamterneuerung – Anschaffung Spielgeräte – Auftragserteilung gemäss Offerte an die Spielart GmbH, Mühlgasse 1, 99880 Hörsel zum Nettobetrag von CHF 17'045.00 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau – Abwasserbeseitigung – Kanal-TV Aufnahmen Auswertung 2024 mit künstlicher Intelligenz - Auftragserteilung gemäss Offerte an die Pallon AG, Sihlquai 67, 8005 Zürich zum Nettobetrag von CHF 17'479.80 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften –Dorfstrasse 24 (Fabrik) – Neuanschaffung Stapler Heli - Auftragserteilung gemäss Offerte an die Hugo Schädler AG, Schliessa 29, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 19'890.40 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Liegenschaften – Kindergarten St. Wolfgangstrasse – Wespenschutz Fassade - Auftragserteilung gemäss Offerte an die Holzbau Kindle Anstalt, Feldstrasse 19, 9495 Triesen zum Nettobetrag von CHF 16'833.55 inkl. MwSt.

\*\*\*